



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ע"ז ע"ב

תקונא תלתין וארבע · תקונא תלתין וחמשא · תקונא תלתין ושתא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא מן דא, וְלֹאֹ אֵינוֹן אֲנַפִּין בְּאַנְפִּין, וְאַמַּאי אֶלֶּא רָזָא דְּמַלְה וְרֵאִיתָ אֶת אַחֲרֵי וכו' (שמות לג כג), וְאַמַּאי חֲזָרִין אֲנַפִּין דָּא מִן דָּא, בְּגִין עֲרִיז דְּאֵינוֹן לְקַבְּלֵיהּ, א' לְקַבְּלֵיהּ אֲרוּר דְּאִיהּ עֲרוּה, וְעֲלִיהּ אֲתָמֵר (דברים כז כב) אֲרוּר שְׂכֵב עִם אַחֲתוֹ, דְּאֵלִין עֲרִיז כָּל חַד שְׂכִיב עִם אֲמִיה וְעִם אַחֲתִיה וְעִם בְּרַתִּיהּ, וְחֲזָרִין אֲנַפִּין לְגַבְיֵיהּ דְּלִית לֹון בִּשְׁת פְּנִים, אֲבָל אֲתָנוּן קִדִּישִׁין חֲזָרִין אֲנַפִּיהּ בְּבִשְׁת בְּעֲנֻה, עֲרִיָה תַעוּר, וּבְגִינָה אֲתָמֵר (ויקרא יט יד) וְלִפְנֵי עוֹר לֹא תִתֵּן מִכְשׁוֹל, עוֹר דְּאִיהּ עוֹר, וְרָזָא דְּמַלְה עֲרוּם רָאָה רָעָה וְנִסְתָּר (משלי כב ג).

תרגום לעברית

תקון שלשים וארבעה, בראשית, ב' נקבה פתוחה לקבל מימין, לאותו (מאותו) שגומל עמה חסד, ולמה? שהאות י' על ראשו כמו זה ג', ומשום זה הרוצה להחכים ידרים, אם כן, למה ג' אחור לב? אלא סוד הדבר - ואיש אשר יקח את אחתו בת אביו או בת אמו ורָאָה אֶת עֲרוּתָהּ וְהִיא תִּרְאֶה אֶת עֲרוּתוֹ חֶסֶד הוּא, ב' הַחֲזִירָה פְּנִיָה מֵא', ג' הַחֲזִירָה פְּנִיָה מֵב', ד' הַחֲזִירָה פְּנִיָה מֵג', ה' הַחֲזִירָה פְּנִיָה מֵד', כָּל הָאוֹתִיּוֹת הַחֲזִירוּ פְּנִיָהן זו מִזוֹ, וְאֵינוֹן פְּנִים בְּפְנִים, וְלָמָּה? אֶלֶּא סוֹד הַדְּבָר - וְרֵאִיתָ אֶת אַחֲרֵי וכו', וְלָמָּה מַחֲזִירוֹת פְּנִים זו מִזוֹ? בְּשִׁבְלִי הָעֲרִיּוֹת שֶׁהֵן כְּנֻגָּדָם, א' כְּנֻגָּד אֲרוּר שֶׁהוּא עֲרוּה, וְעֲלִיו נֶאֱמַר

ארור שכב עם אחתו, שהעריות הזלו, כל אחד שוכב עם אמו ועם אחותו ועם בתו, ומחזירים פנים אליהם, שאין להם בשת פנים, אבל האותיות הקדושות מחזירות פניהן בבשת בעונה, עריה תעור, ובגללה נאמר ולפני עור לא תתן מכשול, עור שהוא עור, וסוד הדבר - ערום ראה רעה ונסתר.

טקסט התיקונים

ולכתר דמתפשטין מנייהו מתיחדין כלהו ולא יתבששו, ומתיחדין אבא עם אימא, אח עם אחתיה, כעז דערוה ביניהו אית פרודא באתון דאינון יהו"ה, הדא הוא דכתיב (רות א יז) כי המות יפריד (בין אחים) ביני ובינה, לכתר דאתעבר עריות מנייהו, יהא יהו"ה אחד ושמו אחד, ורזא דאחד אח ד', ערוה דתרוניהו אחר, בזמנא דאסתלק קוצא מן ד' מן אחד אשתאר אחר, ועליה אתמר (משלי כה ט) וסוד אחר אל תגל.

תרגום לעברית

ואחר כך כשמתפשטים מהם, כלם מתיחדים ולא יתבששו, ומתיחדים אב עם אם, אח עם אחותו. כעת שערוה ביניהם, יש פרוד באותיות שהן יהו"ה, זהו שכתוב כי המות יפריד (בין אחים) ביני ובינה. אחר שהעריות עוברות מהן, יהיה יהו"ה אחד ושמו אחד, והסוד של אחד - אח ד', הערוה של שניהם אחר. בזמן שמסתלק הקוץ מד' של אחד נשאר אחר, ועליו נאמר וסוד אחר אל תגל.

טקסט התיקונים

◆ תקונא תלתין וחמשא ◆

בראשית, בתשרי"י אתברי עלמא, חסר א' למהוי בראשית, דא אדם דאתברי בתשרי, ובגין דעתידה ארעא לאתלטיא בגיניה, דא הוא ארוה האדמה בעבורה (בראשית ג יז), אסתלק מן תשרי, ופתח בב' דאיהי ברכה לאתברכא ארעא, ולאפקא לה מן

לְוֹטִיא, וְלֹא עוֹד אֶלָּא בְּגִין דְּתִשְׁרִי אִיהוּ דִּין, לָא אֲדַכֵּר תַּמָּן בְּתִשְׁרִי, דְּלֹא יִתְכֵּן בֵּיה זְמַנָּא אַחֲרָא, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב (מִשְׁלִי כ כז) גֵּר יְהוּ"ה נִשְׁמַת אָדָם. (כך מצאתי)

תרגום לעברית

תקון שלשים וחמשה, בראשית, בתשרי"י נברא העולם, חסר א' להיות בראשית, זה אדם שנברא בתשרי, ומשום שעתידה הארץ להתקלל בגללו, זהו ארוכה האדמה בעבורה. הסתלק מן תשרי ופתח בב' שהיא ברכה שתתברך הארץ, ולהוציא אותה מן הקללה, ולא עוד, אלא משום שתשרי הוא דין, לא נזכר שם בתשרי, שלא יתכן בו פעם אחרת. זהו שכתוב גר יהו"ה נשמת אדם.

טקסט התיקונים

◆ תקונא תלתין ושתא ◆

בְּרֵאשִׁית, דְּאִיהוּ שַׁבַּת בְּרֵאשִׁית, דְּהָא שִׁבְעַ שַׁבְּתוֹת אֵינוֹן, וְלִכְל חַד אֵית לִיה שְׁתֵּי יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, וְכָל יוֹמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הוּא אֶלֶף שָׁנִים, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב (תהלים צ ד) כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיהָ וְכו', וְשַׁבַּת בְּרֵאשִׁית שְׁתֵּי יוֹמִין דִּילִיָּה אֵינוֹן שְׁנֵי אֲלָפִים תַּהוּ, שְׁנֵי אֲלָפִים תוֹרָה, שְׁנֵי אֲלָפִים יָמוֹת הַמַּשִּׁיחַ.

תרגום לעברית

תקון שלשים וששה, בראשית, שהוא שבת בראשית, ששהרי שבע שבתות הן, ולכל אחת יש לו ששה ימי המעשה, וכל יום של הקדוש ברוך הוא הוא א' אלף שנים, זהו שכתוב כי אלף שנים בעיניה וכו'. ושבת בראשית ששת הימים שלו הם שני אלפים תהו, שני אלפים תורה, שני אלפים ימות המשיח.

שְׁנֵי אֲלָפִים תְּהוּ וְהָאֶרֶץ הִיְתָה תְּהוּ, שְׁנֵי אֲלָפִים תּוֹרָה וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם (בראשית א ב), וְלִית מַיִם אֶלָּא אוֹרִייתָא, פְּנֵי הַמַּיִם תְּרִין אֲנָפִין דִּילָהּ, דְּאִינוּן מְצוֹת עֲשֶׂה וּמְצוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, חֲוֹר וְסוּמָק, יְמִינָא וּשְׂמָאלָא, וְאֵלִין אִינוּן שְׁנֵי אֲלָפִים תּוֹרָה, שְׁנֵי אֲלָפִים יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִי'ם יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר (שם ג), עֲלִייהוּ אֲתָמֶר (ישעיה כד טו) עַל כֵּן בְּאוֹרִים כְּבָדוֹ יְהו'ה, עַל כֵּן וְדַאי דְּאֲתָמֶר בֵּיהּ וַיְהִי כ'ו', וְאִינוּן שְׁבַעֲיָן, וְעַל תְּרִין מְאוֹרוֹת אֵלִין אֲתָמֶר דּוּ פְּרָצוּפִין דְּכָר וְנוֹקְבָא, יְהִי אוֹר דָּא פִּסְחָא, אוֹר לְאַרְבָּעָה עָשָׂר, וַיְהִי אוֹר רֵאשׁ הַשָּׁנָה, דְּאֲתָמֶר בֵּיהּ וַיְהִי הַיּוֹם, הֵכָא וַיְהִי וְהָתֵם וַיְהִי, וּבְכָל אֲתֵר וַיְהִי לִישָׁנָא דְּצַעֲרָא

תרגום לעברית

שְׁנֵי אֲלָפִים תְּהוּ - וְהָאֶרֶץ הִיְתָה תְּהוּ, שְׁנֵי אֲלָפִים תּוֹרָה - וְרוּחַ אֱלֹהִי'ם מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם, וְאִין מַיִם אֶלָּא תּוֹרָה, פְּנֵי הַמַּיִם - שְׁנֵי הַפְּנִיִּים שְׁלָהּ, שֶׁהֵן מְצוֹת עֲשֶׂה וּמְצוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, לָכֵן וְאָדָם, יְמִין וּשְׂמָאל, וְאֵלָּה הֵם שְׁנֵי אֲלָפִים תּוֹרָה, שְׁנֵי אֲלָפִים יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִי'ם יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר, עֲלִיהֶם נֶאֱמַר עַל כֵּן בְּאוֹרִים כְּבָדוֹ יְהו'ה, עַל כֵּן וְדַאי, שְׁנַאֲמַר בּוּ וַיְהִי כ'ו', וְהֵם שְׁבַעֲיִים, וְעַל שְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת הִלְלוּ נֶאֱמַר דּוּ פְּרָצוּפִים זָכָר וְנוֹקְבָה. יְהִי אוֹר - זֶה פִּסְחָא, אוֹר לְאַרְבָּעָה עָשָׂר, וַיְהִי אוֹר - רֵאשׁ הַשָּׁנָה, שְׁנַאֲמַר בּוּ וַיְהִי הַיּוֹם, כָּאֵן וַיְהִי וְשֵׁם וַיְהִי, וּבְכָל מְקוֹם וַיְהִי לְשׁוֹן צַעֲרָא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ח ע"א) ◆

טקסט התיקונים

שְׁכַת בְּרָאשִׁית נְקוּדָה בְּחִלָּל דִּילָהּ, (דאיהי שבת ברית), י' שְׁכַת חִלָּל, חִלָּל לְמָאן, לְהֵהִיא נְקוּדָה, מְחַלְלִיהָ מוֹת יוֹמָת (שמות לא יד), לְמָאן דְּעָאל נּוֹכְרָאָה בְּחִלָּל דִּילָהּ, דְּאִיהִי רְשׁוֹת הָרַבִּים יִין נֶסֶף זִוְנָה, וּבְגִין דָּא הֵכָא צְרִיךְ דְּחִילּוּ, וְדָא אִיהוּ בְּרָאשִׁית יְר' א

שֶׁבִּי'ת, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (ויקרא יט ג) אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֵת שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ, וּמֵאֵן דַּעַל רִשׁוֹ נֹכְרָאָה בְּחֻלָּל

תרגום לעברית

שַׁבַּת בְּרֵאשִׁית נִקְדָּה בְּחֻלָּל שְׁלָה, (שהיא שבת ברית), י' שַׁבַּת חֵלָל, חֵלָל אֵת מִי? אֵת אוֹתָהּ נִקְדָּה, מְחַלְלֶיהָ מוֹת יוּמָת, לְמִי שֶׁמְכַנֵּס נְכָרֶיהָ בְּחֻלָּל שְׁלָה, שֶׁהִיא רִשׁוֹת הָרַבִּים, זֵין נֶסֶךְ זוֹנָה, וּמִשּׁוּם זֶה כָּאֵן צָרִיךְ יִרְאָה, וְזֶהוּ בְּרֵאשִׁית יִר' א שֶׁבִי'ת. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֵת שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ, וּמִי שֶׁמְכַנֵּס רִשׁוֹת נְכָרֶיהָ בְּחֻלָּל שְׁלָה, שֶׁהִיא רִשׁוֹת הָרַבִּים, זֵין נֶסֶךְ זוֹנָה, עָלָיו נֶאֱמַר אֵת מִקְדָּשׁ יְהו' ה טָמֵא וְנִכְרְתָה וְכו', וְהִנֵּקְדָּה הַזֶּה הִיא אוֹת שֶׁל שַׁבַּת, אוֹת שֶׁל יָמִים טוֹבִים, אוֹת שֶׁל תְּפִלִּין, אוֹת שֶׁל בְּרִית מִילָה, עֲטֻרַת הַבְּרִית, כֶּתֶר שֶׁל סֵפֶר תוֹרָה קוֹרְאִים לוֹ, כֶּתֶר בְּרֵאשׁ כָּל צָדִיק, הִנֵּקְדָּה שְׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר אָדָם וְחַוָּה שֶׁהָיוּ דוֹ פְּרָצוּפִים, וְעָלֶיהָ אִמְרָה הִלְבֵּנָה אִי אֶפְשָׁר לְשַׁנֵּי מְלָכִים שִׁשְׁתֵּמֶשׁוּ בְּכֶתֶר אֶחָד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.